

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ФАКТОРОВ ФОНЕТИЧЕСКОГО ВАРЬИРОВАНИЯ

УДК 811.111'342'42:070

Е. Б. Карневская, О. В. Ниживинская
г. Минск, Беларусь, МГЛУ

ПРОСОДИЯ И ЖЕСТ В ФОРМИРОВАНИИ ЭКСПРЕССИВНОСТИ РЕЧЕВОГО АКТА

Названная проблема рассматривается в работе на материале медиадискурса нейтрально-делового характера. По результатам аудитивного и визуального анализа критерием взаимодействия просодических и невербальных средств является полное или частичное сходство оценок по степени экспрессивности невербальных и просодических средств, а не традиционно постулируемое сходство по направленности изменений высоты голоса и жеста.

Ключевые слова: медиадискурс; жест; степень экспрессивности; просодические средства; невербальные средства; аудитивный и визуальный анализ.

Y. B. Karneuskaya, O. V. Nizhivinskaya
Minsk, Belarus, MSLU

PROSODY AND GESTURE IN EXPRESSIVENESS OF THE SPEECH ACT

The given problem is considered in the paper with regard to the formal-neutral media discourse. As is shown by the results of the visual and auditory analyses the criterion of interaction between prosodic and non-verbal devices involved in a speech act is a full or partial coincidence in the degree of both the prosodic and non-verbal expressiveness. Importantly the experimental data disproves the expected similarity in the direction of movement of pitch and gesture.

Keywords: media discourse; gesture; degree of expressiveness; prosodic means; non-verbal means; audio and visual analysis.

Участие невербальных средств в речевой коммуникации всегда связывалось с экспрессивной, эмоционально окрашенной речью¹, в то время как для официально-деловой и нейтрально-деловой речи использование невербальных средств считалось в целом нежелательным. Вместе с тем речь данного регистра, как показало исследование медиа речи на материале

¹ В действительности отождествлять понятия «экспрессивность» и «эмоциональная окрашенность» некорректно, поскольку экспрессивность может характеризовать значения интеллективного характера, и эмоциональная модальность в таком случае раскрывается в типе отношений не затрагивающих эмоциональное состояние говорящих, хотя, с другой стороны, говорят о *чувствах уважения, почтения, понимания, солидарности, убеждения* и др.

программы Hard Talk [1], характеризуется как выразительная и отличается от нейтральной не только вовлеченностью экспрессивных языковых, в частности, просодических средств, но и постоянным присутствием паралингвистических, невербальных средств. Сосуществование и совмещенность во времени этих двух типов средств экспрессивности представляет особый интерес в плане раскрытия способов их взаимодействия.

В некоторых исследованиях, затрагивающих вопрос отношений между просодической организацией речи и невербальным поведением говорящих, наблюдается стремление найти прямую корреляцию между направленностью жеста и типом высотного изменения: ровным, восходящим, нисходящим, восходяще-нисходящим или нисходяще-восходящим [2]. Взаимодействие в таком понимании, на наш взгляд, едва ли может быть установлено, прежде всего, в силу отсутствия жестов, напоминающих по специфике формы сочетания нисходящего и восходящего движений в сложных тонах. В упомянутом выше специальном исследовании взаимодействия просодических и невербальных средств на материале нейтрально-делового медиадискурса было доказано, что тип тонального акцента не определяет направленности жеста [1]. При этом наблюдаемая достаточно высокая вероятность совпадения нисходящего высотного изменения голоса и нисходящего движения жеста не противоречит данному утверждению, поскольку реальные показатели совпадения должны быть оценены в свете «тотального» превалирования нисходящих тонов во всех типах речевых актов, а также в завершенных и незавершенных частях многосинтагменных высказываний.

Тело			
Лицо, взгляд			
Голова			
Руки			
	... that we 'haven't \seen	{ suf ficient am / bition,	{ suf ficient 'sense of \urgency }

Рис. 1. Просодико-жестовая транскрипция фрагмента многосинтагменной фразы <...> *that we 'haven't \seen* { *suf | ficient am / bition,* { *suf | ficient 'sense of \urgency* <...> ‘ <...> что мы не видим достаточной целеустремленности, достаточного осознания неотложности <...>’

На рисунке 1 видно, что в интонационной группе “*sufficient am / bition*” акцентная единица “*ambition*”, обозначенная в транскрипции средним восходящим тоном, сопровождается нисходящим движением тела (наклоном), статические тоны на словах “*sufficient*” и “*sence*” соотносятся с нисходящими движениями руки. И, напротив, во фразе “*^Much of it | a,bout pro\cedure*” нисходящий терминальный тон сопровождается восходящим движением головы (рисунок 2)



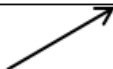
Тело		
Лицо, взгляд		
Голова		
Руки		
^v Much of it a,bout pro^cedure		

Рис. 2. Просодико-жестовая транскрипция фразы ^v*Much of it | a,bout pro^cedure*
‘В основном это касается процесса’

В результате анализа просодико-жестовых портретов анализируемых речевых единиц в упомянутом исследовании была сформулирована гипотеза о соотносительности жеста и высотно-мелодических характеристик не по направленности движения, а по качественно-количественным признакам, непосредственно связанным со степенью экспрессивности просодических и невербальных структур.

Определение степени экспрессивности включало несколько разных этапов, различающихся по объекту оценки и по методике оценивания. Задачей первого этапа было разграничение на уровне восприятия экспрессивной и нейтральной речи. Оценивались как дискурсивные фрагменты, так и отдельные фразы. По результатам этого вида анализа предъявленная речь в целом была определена как экспрессивная. Эта оценка подтверждается результатом анализа отдельных фраз: 80 % из них были оценены как экспрессивные, а 20 % – как скорее нейтральные, чем экспрессивные. Следующей задачей было определить степень экспрессивности (высокую, среднюю или низкую) каждой из фраз, независимо от того, к какому типу они были отнесены на первом этапе анализа. Согласно полученным данным, в экспериментальном корпусе доминирует средняя степень экспрессивности (63,4 %) (таблица 1). Примечательно, что в группу низкой степени экспрессивности попали все фразы, которые на первом этапе были идентифицированы как нейтральные (18,8 %). На следующем этапе каждая фраза, отмеченная той или иной степенью экспрессивности, была предъявлена в паре со всеми другими фразами с целью установления отношения равенства или неравенства между ними с точки зрения эффекта экспрессивности (=, <, >). Результаты анализа показали, что отношение равенства по эффекту экспрессивности в более 90 % случаев были обнаружены только между фразами, отнесенным к одной группе по степени экспрессивности.

Следует пояснить, что оценка степени экспрессивности включала три дифференцированные оценки:

1) комплексную, учитывающую все структурные компоненты высказывания (лексико-синтаксический, просодический, невербальный),

2) оценку экспрессивности просодии без детализации, какими именно просодическими средствами она достигалась,

3) оценку экспрессивности невербального поведения говорящего.

Распределение названных оценок экспрессивности представлено в таблице 1.

Т а б л и ц а 1

Распределение оценок экспрессивности в экспериментальном корпусе, %

Оценка экспрессивности	Степень экспрессивности фразы		
	высокая	средняя	низкая
комплексная	17,8	63,4	18,8
просодическая	16,9	64,8	18,3
невербальная	18,8	65,1	16,1

Для объективности получаемых данных экспрессивность просодии анализировалась при отключении визуального канала, а экспрессивность невербального поведения – при отключении звука. Следует особо отметить, что перцептивная оценка экспрессивности просодии в подавляющем большинстве случаев (96 %) совпадала с просодической транскрипцией экспериментального материала с учетом принятых в современной английской фонетике критериев разграничения нейтральных и экспрессивных просодических средств [3, 4].

Во всех трех оценках степени экспрессивности доминирует средняя степень с разным распределением показателей высокой и низкой степени.

По результатам трех оценок степени экспрессивности высказывания было установлено соотношение комплексной оценки с оценкой просодической экспрессивности, с одной стороны (таблица 2), и с оценкой невербального поведения говорящих, с другой (таблица 3).

Т а б л и ц а 2

Соотношение комплексной оценки степени экспрессивности высказывания и оценки степени экспрессивности его просодической структуры, %

Комплексная оценка экспрессивности	Оценка экспрессивности просодической структуры высказывания		
	высокая	средняя	низкая
высокая степень	86,8	13,2	–
средняя степень	2,2	89,6	8,1
низкая степень	–	30,0	70,0

Т а б л и ц а 3

Соотношение комплексной оценки степени экспрессивности высказывания и оценки невербального поведения говорящего, %

Комплексная оценка экспрессивности	Оценка экспрессивности невербального поведения говорящего		
	высокая	средняя	низкая
высокая степень	55,6	44,4	–
средняя степень	14,8	64,4	20,7
низкая степень	–	20,0	80,0

Сравнение данных, представленных в таблицах 2 и 3, позволяет заключить, что соотношенность комплексной оценки экспрессивности и экспрессивности просодии более однозначна, чем соотношенность комплексной оценки с экспрессивностью невербального поведения. По усредненным данным комплексная оценка экспрессивности высказывания в 85–90 % совпадает по степени с просодической, что примерно на 30 % больше, чем вероятность ее совпадения с жестовой экспрессивностью. Нельзя не заметить, что только при средней комплексной оценке экспрессивности могут наблюдаться все три степени жестовой экспрессивности при явной доминанте средней. При высокой и низкой комплексной оценке экспрессивности жестовая экспрессивность или полностью совпадает с ней, или отличается на 1 градацию (в сторону повышения или понижения).

Соотношенность степеней экспрессивности просодической структуры высказывания и жеста (таблица 4) менее однозначна по сравнению с соотношением комплексной оценки с оценкой просодической экспрессивности. Это наиболее наглядно проявляется в соотношенности высокой степени экспрессивности просодической структуры с жестом.

Т а б л и ц а 4

Соотношение оценок степени экспрессивности просодической структуры высказывания и экспрессивности невербального поведения говорящего, %

Степень экспрессивности просодической структуры высказывания	Степень экспрессивности невербального поведения говорящего		
	высокая	средняя	низкая
высокая	42,2	57,8	–
средняя	17,6	67,0	15,4
низкая	–	46,2	53,8

Как видно из таблицы 4, высокая степень просодической экспрессивности чаще коррелирует со средней степенью экспрессивности жеста. Важным, наш взгляд, является вывод о том, что на всех уровнях сопоставления, средняя степень экспрессивности жеста демонстрирует наиболее

широкую сочетаемость и полифункциональность, доминируя в абсолютном и относительном измерении в оценке невербального поведения говорящих в медиадискурсе анализируемого типа.

В заключение отметим также, что на всех этапах проведенного анализа была подтверждена возможность получения не только относительной, но и абсолютной оценки степени экспрессивности высказывания. Тем самым доказывается, что градуальный признак, т.е. та или иная позиция на шкале, выступает одновременно как дискретный признак, ассоциируемый с определенным структурно-семантическим инвариантом в рамках эмоциональной модальности (модальности отношений). Представляется очевидным, что идентификация степени экспрессивности осуществляется слушателем в рамках конкретного вида дискурса в соответствии с его (слушателя) представлениями об адекватности, т.е. достаточности, приемлемости и уместности языковых средств, в данном случае просодических, во взаимодействии с невербальными.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Ниживинская О. В.* Просодические и невербальные средства передачи модального содержания высказывания (экспериментальное исследование на материале англоязычного медиадискурса) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. Минск, 2022. 224 л.
2. *Цибуля Н. Б.* Невербальные корреляты мелодических моделей в британском варианте английского языка // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Сер. Гуманитарные науки. 2017. Вып. 7 (779) : Фонетическая культура речи. С. 104–113.
3. *Карневская Е. Б., Мисуно Е. А., Раковская Л. Д.* Практическая фонетика английского языка на продвинутом этапе обучения : учебник для студентов вузов ; под общ. ред. Е. Б. Карневской. 4-е изд., перераб. Минск : Аверсэв, 2017. 410 с.
4. *Kingdon R.* The groundwork of English intonation. London : New York : Longmans Green, 1958. 252 p.